



Arrêté du Gouvernement de la Région  
de Bruxelles-Capitale

Besluit van de Brusselse  
Hoofdstedelijke Regering

- Arrêté du  
Gouvernement de la Région de Bruxelles-  
Capitale entamant la procédure de classement  
comme monument de certaines parties des  
anciens bâtiments de l'Echo de la Bourse, sis  
43-47, rue du Houblon à Bruxelles

- Besluit van de  
Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot  
instelling van de procedure tot bescherming  
als monument van bepaalde delen van de  
voormalige gebouwen van l'Echo de la  
Bourse, gelegen Hopstraat 43-47 te Brussel

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-  
Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la  
conservation du patrimoine immobilier,  
notamment de l'article 18 ;

Gelet op de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake  
het behoud van het onroerende erfgoed,  
inzonderheid op artikel 18 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de  
Bruxelles-Capitale du 28 juin 2001 inscrivant  
sur la liste de sauvegarde comme monument  
les façades et toitures, ainsi que certains  
éléments intérieurs des anciens bâtiments de  
l'Echo de la Bourse, sis rue du Houblon 43-47 à  
Bruxelles ;

Gelet op het besluit van de Brusselse  
Hoofdstedelijke Regering van 28 juni 2001 tot  
inschrijving op de bewaarlijst als monument van de  
gevels en daken, alsook van bepaalde elementen  
van het interieur van de voormalige gebouwen van  
l'Echo de la Bourse, gelegen Hopstraat 43-47 te  
Brussel ;

Considérant que le classement permettra la  
restitution de certains éléments de la façade  
principale dans le cadre de sa restauration ;

Gelet dat de bescherming het herstel van bepaalde  
elementen van de straatgevel zal toestaan binnen  
het kader van de restauratie ;

Sur la proposition du Ministre-Président du  
Gouvernement de la Région de Bruxelles-  
Capitale et du Secrétaire d'Etat chargé des  
Monuments et Sites,

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de  
Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de  
Staatssecretaris belast met Monumenten en  
Landschappen,

#### ARRETE

#### BESLUIT

**Artikel 1** - Est entamée la procédure de  
classement comme monument de certaines  
parties, à savoir, la façade à rue, les façades  
donnant sur la cour intérieure, la toiture et  
certains éléments intérieurs - le hall d'entrée,  
l'ascenseur et la cage d'escalier des anciens  
bâtiments de l'Echo de la Bourse, sis 43-47, rue  
du Houblon à Bruxelles, connus au cadastre de  
Bruxelles, 11<sup>ème</sup> division, section M, 1<sup>ère</sup> feuille,  
parcelle n<sup>o</sup> 137f, en raison de son intérêt  
historique et esthétique, précisé dans l'annexe  
I du présent arrêté.

**Article 1** - Wordt ingesteld de procedure tot  
bescherming als monument van bepaalde delen,  
met name, de straatgevel, de gevels uitgevend op  
de binnenkoer, de bedaking en bepaalde delen van  
het interieur - de inkomhal, de lift en de traphal -  
van de voormalige gebouwen van l'Echo de la  
Bourse, gelegen Hopstraat 43-47 te Brussel bekend  
ten kadaster te Brussel, 11<sup>ste</sup> afdeling, sectie M, 1<sup>ste</sup>  
blad, perceel nr. 137f wegens haar historische en  
esthetische waarde zoals nader bepaald in bijlage  
I van dit besluit.

**Art. 2** - La zone de protection relative au  
monument décrit dans l'article 1<sup>er</sup> comprend  
l'ensemble des parcelles et des voiries reprises  
dans le périmètre délimité sur le plan figurant à  
l'annexe II du présent arrêté.

**Art. 2** - De vrijwaringzone met betrekking tot het in  
artikel 1 vermelde monument omvat het geheel  
van de percelen en de wegen, evenals gedeelten  
van de percelen en de wegen opgenomen in de  
omtrek zoals afgebakend op het plan van bijlage II  
van dit besluit.



Art. 3. – Le ministre qui a les monuments et sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le

16-11-2003

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

  
Daniel DUCARME

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes,

  
Willem DRAPS

Art. 3. – De minister bevoegd voor de monumenten en landschappen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel,

16-11-2003

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

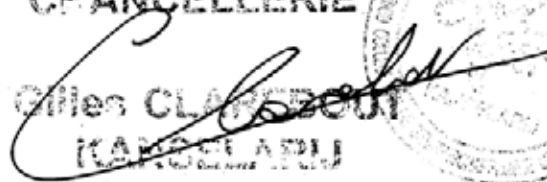
De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen,



Copie certifiée conforme  
04 NOV. 2003  
Voor geadviseerd afschrift

CHANCELLERIE

  
Gilles CLAES  
CHANCELLERIE



**ANNEXE I A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE OUVRANT LA PROCEDURE DE CLASSEMENT, COMME MONUMENT, DE CERTAINES PARTIES DES ANCIENS BATIMENTS DE L'ECHO DE LA BOURSE, SIS 43-47, RUE DU HOUBLON A 1000 BRUXELLES**

Réf. cadastrale : 11<sup>e</sup> division, section M, 1<sup>re</sup> feuille, parcelle n° 137f

**Description sommaire**

Ce vaste complexe industriel comprend deux bâtiments. Le premier, bâti à front de rue, date de 1930. Il est l'œuvre des architectes G. CHAMBON et J.F. COLIN qui travaillaient pour le compte de l'Imprimerie Industrielle et Financière.

Ce bâtiment de quatre niveaux à ossature de béton armé et remplissage de briques s'étend à l'arrière à la rue du Pène. L'imposante façade à rue est couverte d'un enduit de type granilis sur une plinthe en granit. L'élévation symétrique de cette façade est marquée verticalement par les travées latérales formant comme deux tours. Le rez-de-chaussée est percé d'arcades et d'une large entrée de garage à linteaux de fonte tandis que les trois étages sont éclairés de larges baies vitrées. Le second étage est en encorbellement sur toutes les travées, sauf les travées extrêmes. Donnant sur une petite cour, les anciens ateliers sont abondamment éclairés par des baies vitrées. Tous les châssis de fenêtres sont métalliques à petits-fers. Le toit est en terrasse. L'ascenseur d'origine est à cage ouverte et grillagée avec des portes métalliques en fer à chaque étage. Un escalier tournant en granito enserre la cage d'ascenseur.

**Intérêt du bien selon les critères définis à l'article 2, 1<sup>o</sup> de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier :**

**Intérêt historique et artistique**

Le bâtiment de Chambon et Collin constitue par sa puissante façade un élément visuel important du quartier. Typique de l'architecture des années 1930, il rappelle notamment certaines œuvres d'Adrien Blomme, tel que l'immeuble du 41 de la rue de l'Ecuyer, inscrit sur la liste de sauvegarde. Par rapport au bâti du quartier Rempart des Moines, essentiellement du XIX<sup>e</sup> siècle, son architecture tranche par son modernisme.

L'ensemble de ces bâtiments ayant abrité pendant plusieurs décennies les bureaux et l'imprimerie du journal *l'Echo de la Bourse*, reste un témoin important non seulement du passé industriel de ce quartier situé en bordure du canal de Charleroi, mais aussi de l'histoire de la presse en Belgique.

Les bâtiments ont été entièrement rénovés et ont trouvé une nouvelle affectation en logements et quelques bureaux. Le classement du bâtiment permettra de favoriser la remise en état selon les règles de l'art de la façade principale, du hall d'entrée, de la cage d'escalier et de son ascenseur.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

  
Daniel DUCARME

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation Urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes,

  
Willem DRAPS

Copie certifiée conforme

0 4 NOV. 2003

Voor getuigdend afschrift

CHANCELLERIE

  
Gilles CLAES  
CHANCELLERIE



BIJLAGE I BIJ HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE HOUDENDE INSTELLING VAN DE PROCEDURE TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN BEPAALDE DELEN VAN DE VOORMALIGE GEBOUWEN VAN DE ECHO DE LA BOURSE, GELEGEN HOPSTRAAT 43-47 TE 1000 BRUSSEL

Kadastrale gegevens : 11de afdeling, sectie M, 1<sup>ste</sup> blad, perceel nr. 137f

**Beknopte beschrijving**

Dit uitgestrekte industriële complex omvat twee gebouwen. Het eerste, aan de straatzijde, werd opgetrokken in 1930 door de architecten G. CHAMBON en J.F. COLIN in opdracht van de Imprimerie Industrielle et Financière.

Het gebouw met vier bouwlagen onder plat dak heeft een skelet van gewapend beton met baksteenvulling en loopt achteraan door tot aan de Schootstraat. De imposante straatgevel met "granilis"-bepoetsing rust op een granieten plint. De symmetrische gevelopstand wordt verticaal geaccentueerd door de torenvormige zijtraveeën. De begane grond is onderbroken door rondbogen en een brede garagepoort met gietijzeren lateien; de verdiepingen worden verlicht door brede vensters. De tweede verdieping is uitgewerkt als een doorlopende erker, behalve op de hoektraveeën. De voormalige ateliers grenzen aan een kleine binnenplaats en worden overvloedig belicht door beglaasde muuropeningen. Alle raamkozijnen hebben een metalen roedenverdeling. De oorspronkelijke lift heeft een open liftkooi en een metalen deur op elke verdieping. Een wenteltrap van granito loopt rond de lift.

Waarde van het goed volgens de maatstaven zoals bepaald in artikel 2, 1° van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed :

**Historische en artistieke waarde**


Met zijn indrukwekkende straatgevel vormt het gebouw van Chambon en Collin een echte blikvanger in de wijk. Het pand is typisch voor de architectuur van de jaren 1930 en doet meer bepaald denken aan sommige werken van Adrien Blomme, waaronder het gebouw in de Schildknaapsstraat 41, dat ingeschreven is op de bewaarijst. In vergelijking met de bebouwing van de wijk rond de Papenvest, die hoofdzakelijk uit de 19<sup>de</sup> eeuw dateert, springt zijn modernistische bouwstijl onmiddellijk in het oog.

Het geheel van de gebouwen, die verschillende decennia lang de kantoren en drukkerij van het dagblad *L'Echo de la Bourse* huisvestten, blijft een belangrijke getuige van het industrieel verleden van deze wijk langs het kanaal van Charleroi maar ook van de geschiedenis van de pers in België.

De gebouwen werden volledig gerenoveerd en werden grotendeels heringericht als loft. De bescherming zal het mogelijk maken de voorgevel, de inkomhal, de traphal en de lift te restaureren volgens "de regels van de kunst"

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van

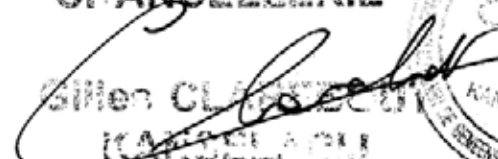
De Minister Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimte Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

  
Daniel DUCARME

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer en Personen

  
Willem DRAPS

CHANCELLERIE

  
Gillen CLAESSENS  
KANCELARIJ

Copie certifiée conforme

04 NOV. 2003

Voor eensluidend afschrift

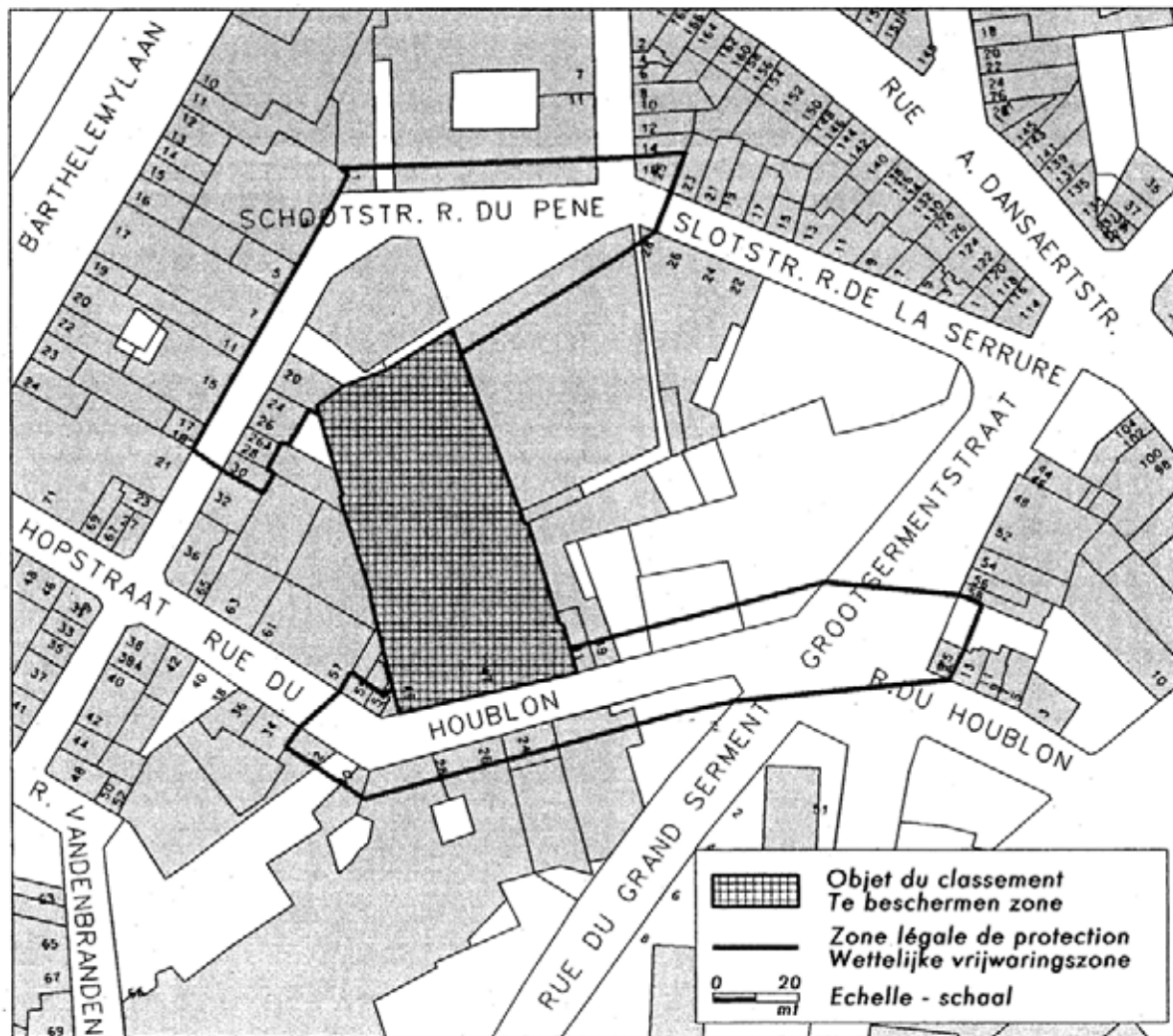


ANNEXE II A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE ENTAMANT LA PROCEDURE DE CLASSEMENT COMME MONUMENT DE CERTAINES PARTIES DES ANCIENS BATIMENTS DE L'ECHO DE LA BOURSE, SIS 43-47, RUE DU HOUBLON A BRUXELLES

BIJLAGE II VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING HOUDENDE INSTELLING VAN DE PROCEDURE TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN BEPAALDE DELEN VAN DE VOORMALIGE GEBOUWEN VAN L'ECHO DE LA BOURSE, GELEGEN HOPSTRAAT 43-47 TE BRUSSEL

**DELIMITATION DE LA ZONE DE PROTECTION**

**AFBAKING VAN DE VRIJWARINGSZONE**



Vu pour être annexé à l'arrêté du

16-11-2003

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van

16-11-2003

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

Le Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes,

De Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen,

*Willem DRAPS*  
CHANCELLERIE



copie certifiée conforme  
04 NOV. 2003  
Voor eenfeitend afschrift

*Gilles CLAES*  
CHANCELLERIE

